



28-10-2010

Број: 05-05-1-4067-2/10
Сарајево, 28. октобар 2010. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO:	28.10.2010		
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Чедни број	Број притога
01.02	02-10	-1198/10	

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију конвенције, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Европска конвенција о крајолику – Фиренца, 20.10.2000.

Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за приступање Босне и Херцеговине овој конвенцији, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о конвенцији.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-23-10306-2/10
Datum: 25.10.2010.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRILJENO: 27.10		10
05	05-1	4067

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Evropske konvencije o krajoliku, dostavlja se

Dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Evropske konvencije o krajoliku (sačinjena u Firenci 20. 10. 2000.g.) i kopiju pozitivnog mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, akt broj: 01-02-117-1/09 od 17. 08. 2010.g.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 56. sjednici, održanoj 23. aprila 2009. g, donijelo Odluku broj: 01-011-1138-25/09 o pristupanju Bosne i Hercegovine Evropskoj konvenciji o krajoliku, te za potpisnika Konvencije ovlastilo gđina. Sredoja Novića, ministra civilnih poslova Bosne i Hercegovine. Konvencija je potpisana u sjedištu Vijeća Evrope u Strazburu, 09. aprila 2010.g.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 133. sjednici održanoj 14. 09. 2010.g. utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Konvencije (kopija obavijesti o zaključku VM BiH je u prilogu ovog akta).

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije predmetne konvencije.

S poštovanjem,


Sven Alkalaj
MINISTAR

Prilog: kao u tekstu

ЕВРОПСКА КОНВЕНЦИЈА О ПРЕДЈЕЛУ

Фиренца, 20. X 2000. година

ПРЕАМБУЛА

Државе чланице Савјета Европе и потписнице овог документа,

Сматрајући да је циљ Савјета Европе успоставити веће јединство између својих чланица у сврху заштите и остваривања узора и начела који представљају њихову заједничку баштину, те да се тај циљ проводи посебно споразумима у привредној и социјалној области;

Желећи остварити одрживи развој на уравнотеженом и складном односу социјалних потреба, привредних активности и животне средине;

Узимајући у обзир, да предио има важну улогу јавног интереса у области културе, екологије, околиша и друштва те да представља богатство које погодује привредној активности чијом се заштитом, управљањем и планирањем може допринијети стварању радних мјеста;

Свјесне да предио доприноси стварању локалних култура и основна је саставница европске природне и културне баштине, доприносећи добробити човјека и јачању европског идентитета;

Признајући да је предио важан дио квалитета живота људи, гдје год живјели у градским подручјима и на селу, у деградираним подручјима као и онима врло очуваног квалитета живота, у подручјима признатим по изнимној љепоти као у и свакодневном окружењу;

Узимајући у обзир да развој пољопривреде, шумарства, индустријских и рударских производних метода, те регионалног планирања, урбанистичког планирања, промета, инфраструктуре, туризма и рекреације те, на општијем нивоу, промјене у свјетској привреди врло често убрзавају трансформацију предјела;

Настојећи се одазвати жељи јавности за уживањем у предјелима високог квалитета те за активном улогом у развоју предјела;

У увјерењу да је предио врло важан за добробит појединца и друштва те да његова заштита, управљање и планирање намећу права и обавезе за сваког;

С обзиром на постојеће прописе на међународном нивоу на пољу заштите и управљања природном и културном баштином, регионалног и просторног планирања, локалне самоуправе и прекограничне сарадње, а нарочито с обзиром на Конвенцију

о заштити европских дивљих врста и природних станишта (Берн, 19. септембра 1979.), Конвенцију о заштити архитектонског блага Европе (Гранада, 3. октобра 1985.), Европску конвенцију о заштити археолошке баштине (равидирано издање) (Валлетта, 16. јануара 1992.), Европску конвенцију о прекограничној сарадњи између територијалних заједница или власти (Мадрид, 21. маја 1980.) и њене додатне протоколе, Европску повељу о локалној самоуправи (Стразбоург, 15. октобра 1985.), Конвенцију о биолошкој разноликости (Рио де Јанеиро, 5. јуна 1992.), Конвенцију о заштити свјетске културне и природне баштине (Париз, 16. новембра 1972.) и Конвенцију о приступу информацијама, учествовању јавности у одлучивању у околишу и приступу правосуђу о питањима околиша (Аархус, 25. јуна 1998.);

Позивајући се на то да квалитет и разноликост европских предјела чини заједничко богатство те да је важно сарађивати у сврху његове заштите, управљања и планирања;

Настојећи да нови пропис буде посвећен искључиво заштити, управљању и планирању свих предјела у Европи.

Споразумјеле су се како слиједи:

Поглавље I – ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1. – ДЕФИНИЦИЈЕ

У сврху ове Конвенције:

а. *»Предио«* значи одређено подручје, виђено људским оком, чија је нарав резултат међусобног дјеловања природних и/или људских фактора;

б. *»Предиона политика«* значи однос надлежних јавних власти којим ове изражавају општа начела, стратегије и смјернице које омогућују предузимање одређених мјера са циљем заштите, управљања и планирања предјела;

ц. *»Циљни квалитет предјела«* значи, за одређени предио, став надлежних јавних власти којом изражавају тежње јавности у погледу предионих карактеристика из њиховог непосредног окружења;

д. *»Заштита предјела«* значи дјеловање, са циљем заштите и одржавања значајних или карактеристичних обиљежја таквог предјела, што се оправдава његовом вриједношћу као баштине, а која је произашла из природне конфигурације и/или људске активности;

е. *»Управљање предјелом«* значи дјеловање, са стајалишта одрживог развоја, обезбјеђује редовне одржавање предјела, са циљем усмјеравања и усклађивања промјена насталих услјед социјалних, привредних процеса и процеса у животној средини;

ф. *»Планирање предјела«* значи дјеловање увелико усмјерено на будућност, са циљем унапређења, обнове или стварања предјела.

Члан 2. – ОПСЕГ

Уз примјену одредби садржаних у члану 15., ова се Конвенција односи на цјелокупну територију странака и обухвата природна, рурална, градска и приградска подручја. Конвенција обухвата копно, подручја копнених вода и морских подручја. Односи се на предјеле који се могу сматрати изузетним, као и на свакидашње или деградирани предјеле.

Члан 3. – ЦИЉЕВИ

Циљеви ове Конвенција су промовисање заштите, управљање и планирање предјела, као и организовање европске сарадње о питањима предјела.

Поглавље II – НАЦИОНАЛНЕ МЈЕРЕ

Члан 4. – ПОДЈЕЛА ОДГОВОРНОСТИ

Свака ће странка проводити ову Конвенцију, а посебно чланове 5. и 6., према сопственој подјели надлежности, а у складу са својим уставним начелима и управним уређењем, те поштујући начело супсидијарности и узимајући у обзир Европску повељу о локалној самоуправи. Свака ће странка, без кршења одредби ове Конвенције, ускладити њено провођење са сопственим политикама.

Члан 5. – ОПШТЕ МЈЕРЕ

Свака се странка обавезује да ће:

а. законом признати предио као битну компоненту човјековог окружења, израз разноликости заједничке културне и природне баштине, те темељ идентитета подручја;

б. успоставити и спроводити предионе политике које имају за циљ заштиту предјела, управљање и планирање, доношењем посебних мјера одређених чланом 6.;

ц. успоставити поступке учествовања јавности, локалних и регионалних власти те других страна које су заинтересоване за одређивање и провођење предионих политика наведених у ставку б. овога члана;

д. интегрисати предео у своје политике регионалног и урбанистичког планирања те у своје политике у вези са културом, заштитом животне средине, пољопривредом, социјалном и привредном политиком, као и у све друге политике које би могле директно или индиректно утицати на предио.

Члан 6. – ПОСЕБНЕ МЈЕРЕ

А. Јачање свијести

Свака се странка обавезује да ће јачати свијест грађана, приватних организација и јавних власти о вриједностима предјела, њиховој улози и промјенама у њима.

Б. Обука и образовање

Свака се странка обавезује да ће подстицати:

- а. обуку стручњака за оцјењивање подручја и радњи које се у њему одвијају;
- б. вишедисциплинарне програме обуке за предиону политику, заштиту, управљање и планирање и то за стручњаке из приватног и јавног сектора и удружења;
- ц. школске и универзитетске курсеве, из одговарајућих области, бавећи се вриједностима које се придају предјелима и питањима у вези с њиховом заштитом, управљањем и планирањем.

Ц. Идентификација и процјена

1. Активним учествовањем заинтересованих странака, како је одређено у члану 5.ц., те са циљем унапређивања знања о властитим предјелима, свака странка обавезује се да ће:

- а. i. идентификовати властите предјеле на својој територији;
- ii. анализирати њихове карактеристике те снаге и притиске услијед којих се предјели мијењају;
- iii. регистровати промјене;
- б. процијенити тако идентификоване предјеле, водећи рачуна о посебним вриједностима које им придају заинтересоване стране и односно становништво.

2. Поступци такве идентификације и процјене водиће се размјеном искустава и методологије, организованом између странака на европском нивоу у складу с чланом 8.

Д. Циљни квалитет предјела

Свака се странка обавезује да ће одредити циљеве квалитета предјела за идентификацију и процјену подручја, и то након поступка учествовања јавности у складу с чланом 5.ц.

Е. Спровођење

Свака се странка обавезује да ће у сврху ефикасности предioniх политика успоставити инструменте са циљем заштите, управљања и/или планирања предјела.

Поглавље III. – ЕВРОПСКА САРАДЊА

Члан 7. – МЕЂУНАРОДНЕ ПОЛИТИКЕ И ПРОГРАМИ

Странке се обавезују да ће сарађивати при разматрању опсега предјела у међународним политикама и програмима, те ће препоручити, када је то могуће, укључивање у разматрање истих.

Члан 8. – УЗАЈАМНА ПОМОЋ И РАЗМЈЕНА ИНФОРМАЦИЈА

Странке се обавезују да ће сарађивати како би повећале дјелотворност мјера предузетих на основу других чланова ове Конвенције, а посебно ће:

- а. пружати једна другој техничку и научну помоћ о питањима предјела уједињавањем и размјеном искустава, и резултата истраживачких пројеката;
- б. промовисати размјену стручњака за предјеле, посебно у сврху обучавања и информисања;
- ц. размјењивати информације о свим питањима садржаним у одредбама ове Конвенције.

Члан 9. – ПРЕКОГРАНИЧНИ ПРЕДЈЕЛИ

Странке ће подстицати прекограничну сарадњу на локалном и регионалном нивоу и, према потреби, израђивати и проводити заједничке програме везане уз предјеле.

Члан 10. – ПРАЋЕЊЕ ПРОВОЂЕЊА КОНВЕНЦИЈЕ

1. Министарски одбор Савјета Европе именоваше постојеће надлежне Одборе стручњака основане на основу члана 17. Статута Савјета Европе одговорним за праћење спровођења Конвенције.

2. Након свакога састанка Одбора стручњака, главни секретар Савјета Европе доставиће Министарском одбору извјештај о обављеном послу и о поступању према Конвенцији.

3. Одбори стручњака предложиће Министарском одбору мјерила за додјелу и правила на основу којих се уређује Награда за предио Савјета Европе.

Члан 11. – НАГРАДА ЗА ПРЕДИО САВЈЕТА ЕВРОПЕ

1. Награда за предио Савјета Европе је посебно одликовање које се може додијелити локалним и регионалним властима и њиховим групацијама које су увеле, као дио предионе политике странака ове Конвенције, политику или мјере за заштиту, управљање и/или планирање њихових предјела, а које су се показале трајно дјелотворним те стога могу служити као примјер другим територијалним властима у Европи. Одличје се такође може додијелити невладиним удружењима који су дали посебно значајне доприносе заштити, управљању или планирању предјела.

2. Пријаве за награду за предио Савјета Европе странке подносе Одборима стручњака наведеним у члану 10. Пријавити се могу прекограничне локалне и регионалне власти као и групације заинтересованих локалних регионалних власти, под условом да заједнички управљају предјелом о ком је ријеч.

3. На приједлог Одбора стручњака наведених у члану 10. Министарски одбор одредиће и објавити мјерила за додјелу Награде за предио Савјета Европе, донијети одговарајућа правила и додијелити Награду.

4. Додјелом Награде за предио Савјета Европе жели се прималац награде подстаћ на обезбиједи одрживе заштите, управљање и/или планирање предионих области о којима је ријеч.

Поглавље IV – ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 12. – ОДНОС ПРЕМА ДРУГИМ ПРОПИСИМА

Одредбе ове Конвенције неће утицати на строже одредбе у вези с заштитом предјела, управљањем и планирањем садржаним у другим постојећим или будућим обавезујућим националним или међународним прописима.

Члан 13. – ПОТПИСИВАЊЕ, РАТИФИКАЦИЈА И СТУПАЊЕ НА СНАГУ

1. Ова је Конвенција отворена за потписивање државама чланицама Савјета Европе. Она подлијеже ратификацији, прихватању или одобрењу. Исправе о ратификацији, прихватању или одобрењу полажу се код главног секретара Савјета

Европе.

2. Ова Конвенција ступа на снагу првога дана који слиједи након истека - периода од три мјесеца од датума када је десет држава чланица Савјета Европе изразило свој пристанак да буду везане Конвенцијом, у складу с одредбама претходног става.

3. За сваку државу потписницу која накнадно изрази свој пристанак да њом буде везана, Конвенција ступа на снагу првога дана који слиједи након истека периода од три мјесеца од датума полагања њене исправе о ратификацији, прихватању или одобравању.

Члан 14. – ПРИСТУПАЊЕ

1. Након ступања ове Конвенције на снагу, Министарски одбор Савјета Европе може позвати Европску заједницу да приступи Конвенцији и сваку европску државу нечланицу Савјета Европе, већинском одлуком како је предвиђено чланом 20.д. Статута Савјета Европе, те једногласном одлуком држава странака с правом заступљености у Министарском одбору.

2. За сваку државу која јој приступи, или за Европску заједницу у случају - њенога приступања, ова Конвенција ступа на снагу првога дана који слиједи након периода од три мјесеца од датума полагања исправе о приступу код главнога секретара Савјета Европе.

Члан 15. – ТЕРИТОРИЈАЛНА ПРИМЈЕНА

1. Свака држава или Европска заједница може, у тренутку потписивања или полагања своје исправе о ратификацији, прихватању, одобравању или приступу, одредити на које ће се подручје или подручја примјењивати ова Конвенција.

2. Свака странка може, касније у свако доба, изјавом упућеном главном секретару Савјета Европе, проширити примјену ове Конвенције на свако друго подручје одређено у изјави. Конвенција за такво подручје производи учинак првога дана који слиједи након истека периода од три мјесеца од датума када је главни секретар примио изјаву.

3. Свака изјава дата на основу претходна два става може се, у погледу свакога подручја одређеног у таквој изјави, повући нотификацијом упућеном главном секретару. Такво повлачење производи учинак првога дана који слиједи након истека периода од три мјесеца од датума када главни секретар прими нотификацију.

Члан 16. – ОТКАЗ

1. Свака странка може, у свако доба отказати ову Конвенцију нотификацијом упућеном главном секретару Савјета Европе.

2. Такав отказ производи учинак првога дана који слиједи након истека периода од три мјесеца од датума када је главни секретар примио нотификацију.

Члан 17. – ИЗМЈЕНЕ

1. Свака странка или Одбори стручњака наведени у члану 10. могу предложити измјене и допуне ове Конвенције.

2. О сваком приједлогу измјене и допуне обавијестиће главног секретара Савјета Европе који ће то саопштити државама чланицама Савјета Европе, другим странкама и свакој европској држави нечланици која је, у складу с одредбама члана 14. позвана да приступи овој Конвенцији.

3. Одбори стручњака наведени у члану 10. испитаће сваку предложену измјену и допуну и поднијеће текст који је усвојен већински од три четвртине представника странака, Министарском одбору на усвајање. По већинском усвајању од стране Министарског одбора предвиђеним чланом 20.д. Статута Савјет Европе, те једногласном одлуком држава странака с правом заступљености у Министарском одбору, текст ће бити прослијеђен странкама на прихватање.

4. Свака измјена ступа на снагу у односу на странке које су исту прихватиле првога дана који слиједи након периода од три мјесеца од датума када су три државе чланице савјета Европе извијестиле главног секретара о свом прихватању. За сваку странку, која накнадно прихвати измјену и допуну, иста ће ступити на снагу првога дана који слиједи након периода од три мјесеца од датума када је речена странка извијестила главног секретара о свом прихватању.

Члан 18. – НОТИФИКАЦИЈА

Главни секретар Савјета Европе обавијестиће државе чланице Савјета Европе, сваку државу која је приступила овој Конвенцији или Европску заједницу, ако је приступила, о сљедећем:

- а. сваком потпису;
- б. полагању сваке исправе о ратификацији, прихвату, одобрењу или приступу;
- ц. сваком датуму ступања ове Конвенције у складу с чланом 13., 14. и 15.;
- д. свакој изјави датом према одредбама члана 15.;
- е. сваком отказу према члану 16.;
- ф. сваком приједлогу измјена и допуна, свакој измјени и допуни усвојеној у складу с чланом 17. и датуму када иста ступа на снагу;
- г. сваком другом документу, нотификацији, информацијама или саопштењима у вези с овом Конвенцијом.

У потврду тога, ниже потписани, за то прописано овлашћени, потписали су ову Конвенцију.

Састављено у Фиренци, 20. октобра 2000. године у једном примјерку на енглеском и француском језику, при чему су оба текста једнако вјеродостојна, која се похрањују у архиви Савјета Европе. Главни секретар Савјета Европе доставиће овјерене преписе свакој држави чланици Савјета Европе, свакој држави или Европској заједници позваној да приступи овој Конвенцији.